

Journals

No. 204

Wednesday, June 12, 2002

2:00 p.m.

Journaux

N° 204

Le mercredi 12 juin 2002

14 heures

PRAYERS

PRIÈRE

NATIONAL ANTHEM

HYMNE NATIONAL

STATEMENTS BY MEMBERS

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

QUESTIONS ORALES

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Regan (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Orders in Council concerning certain appointments made by the Governor General in Council, pursuant to Standing Order 110(1), as follows:

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Regan (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Décrets concernant certaines nominations faites par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 110(1) du Règlement, comme suit :

— P.C. 2002-905 and P.C. 2002-906. — Sessional Paper No. 8540-371-1-20. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs, Northern Development and Natural Resources*)

— C.P. 2002-905 et C.P. 2002-906. — Document parlementaire n° 8540-371-1-20. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des affaires autochtones, du développement du Grand Nord et des ressources naturelles*)

— P.C. 2002-904. — Sessional Paper No. 8540-371-3-25. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— C.P. 2002-904. — Document parlementaire n° 8540-371-3-25. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— P.C. 2002-902. — Sessional Paper No. 8540-371-14-26. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration*)

— C.P. 2002-902. — Document parlementaire n° 8540-371-14-26. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration*)

— P.C. 2002-914. — Sessional Paper No. 8540-371-9-12. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Finance*)

— C.P. 2002-914. — Document parlementaire n° 8540-371-9-12. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des finances*)

— P.C. 2002-907, P.C. 2002-908, P.C. 2002-909, P.C. 2002-910, P.C. 2002-911, P.C. 2002-912 and P.C. 2002-913. — Sessional Paper No. 8540-371-8-23. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade*)

— P.C. 2002-919. — Sessional Paper No. 8540-371-16-28. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— P.C. 2002-917. — Sessional Paper No. 8540-371-22-18. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*)

— P.C. 2002-903, P.C. 2002-924, P.C. 2002-925, P.C. 2002-926 and P.C. 2002-927. — Sessional Paper No. 8540-371-24-28. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Transport*)

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Regan (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— No. 371-0638 concerning stem cell research. — Sessional Paper No. 8545-371-104-02;

— No. 371-0669 concerning the Armenian genocide. — Sessional Paper No. 8545-371-106-01;

— No. 371-0688 concerning the fishing industry. — Sessional Paper No. 8545-371-87-11;

— No. 371-0704 concerning terrorism. — Sessional Paper No. 8545-371-89-10;

— Nos. 371-0705 and 371-0748 concerning unborn children. — Sessional Paper No. 8545-371-42-02.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Myers (Parliamentary Secretary to the Solicitor General of Canada) laid upon the Table, — Document entitled “Canadian Security Intelligence Service: 2001 Public Report”. — Sessional Paper No. 8525-371-41.

PRESENTING REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Patry (Pierrefonds—Dollard) presented the Report of the Canadian parliamentary delegation of the Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF) respecting its participation at the meeting of the APF Committee on Co-operation and Development, held in Monaco from April 10 to 14, 2002. — Sessional Paper No. 8565-371-52-11.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Patry (Pierrefonds—Dollard) presented the Report of the Canadian parliamentary delegation of the Assemblée parlementaire de la Francophonie

— C.P. 2002-907, C.P. 2002-908, C.P. 2002-909, C.P. 2002-910, C.P. 2002-911, C.P. 2002-912 et C.P. 2002-913. — Document parlementaire n° 8540-371-8-23. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international*)

— C.P. 2002-919. — Document parlementaire n° 8540-371-16-28. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées*)

— C.P. 2002-917. — Document parlementaire n° 8540-371-22-18. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie*)

— C.P. 2002-903, C.P. 2002-924, C.P. 2002-925, C.P. 2002-926 et C.P. 2002-927. — Document parlementaire n° 8540-371-24-28. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des transports*)

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Regan (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n° 371-0638 au sujet de la recherche sur les cellules souches. — Document parlementaire n° 8545-371-104-02;

— n° 371-0669 au sujet du génocide du peuple arménien. — Document parlementaire n° 8545-371-106-01;

— n° 371-0688 au sujet de l'industrie de la pêche. — Document parlementaire n° 8545-371-87-11;

— n° 371-0704 au sujet du terrorisme. — Document parlementaire n° 8545-371-89-10;

— nos 371-0705 et 371-0748 au sujet des enfants à naître. — Document parlementaire n° 8545-371-42-02.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Myers (secrétaire parlementaire du solliciteur général du Canada) dépose sur le Bureau, — Document intitulé « Service canadien du renseignement de sécurité : Rapport public de 2001 ». — Document parlementaire n° 8525-371-41.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Patry (Pierrefonds—Dollard) présente le rapport de la section canadienne de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF) concernant sa participation à la réunion de la Commission de la coopération et du développement de l'APF, tenue à Monaco du 10 au 14 avril 2002. — Document parlementaire n° 8565-371-52-11.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Patry (Pierrefonds—Dollard) présente le rapport de la section canadienne de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF) concernant sa participation à la réunion de la Commission

(APF) respecting its participation at the meeting of the APF Parliamentary Affairs Committee, held in Beirut, Lebanon, from May 11 to 15, 2002. — Sessional Paper No. 8565-371-52-12.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Adams (Peterborough), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 65th Report of the Committee, which was as follows:

The Committee recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, the following change in the membership of the Standing Committee on Industry, Science and Technology:

Brian Masse for Bev Desjarlais

The Committee also recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, that the following Members be added to the list of Associate Members of Standing Committees:

Foreign Affairs and International Trade

Alexa McDonough

Industry, Science and Technology

Bev Desjarlais

A copy of the relevant Minutes of Proceedings was tabled.

Mr. Adams (Peterborough), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 66th Report of the Committee (Private Members' Business). — Sessional Paper No. 8510-371-182.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 68*) was tabled.

Ms. Beaumier (Brampton West—Mississauga), from the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs, presented the Fifth Report of the Committee (Long-Term Care for Veterans: The West Coast Crisis). — Sessional Paper No. 8510-371-183.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 60*) was tabled.

Mr. Mills (Toronto—Danforth), from the Standing Committee on Canadian Heritage, presented the Fifth Report of the Committee (Bill C-54, An Act to promote physical activity and sport, with amendments). — Sessional Paper No. 8510-371-184.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting Nos. 51 and 73*) was tabled.

des affaires parlementaires de l'APF, tenue à Beyrouth (Liban) du 11 au 15 mai 2002. — Document parlementaire n° 8565-371-52-12.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Adams (Peterborough), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 65^e rapport de ce Comité, dont voici le texte :

Le Comité recommande, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, le changement suivant dans la liste des membres du Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie :

Brian Masse pour Bev Desjarlais

Le Comité recommande également, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, que les députés suivants fassent partie de la liste des membres associés des comités permanents :

Affaires étrangères et commerce international

Alexa McDonough

Industrie, sciences et technologie

Bev Desjarlais

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents est déposé.

M. Adams (Peterborough), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 66^e rapport de ce Comité (Affaires émanant des députés). — Document parlementaire n° 8510-371-182.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 68*) est déposé.

M^{me} Beaumier (Brampton-Ouest—Mississauga), du Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants, présente le cinquième rapport de ce Comité (Les soins de longue durée prodigués aux anciens combattants : La crise de la côte ouest). — Document parlementaire n° 8510-371-183.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 60*) est déposé.

M. Mills (Toronto—Danforth), du Comité permanent du patrimoine canadien, présente le cinquième rapport de ce Comité (projet de loi C-54, Loi favorisant l'activité physique et le sport, avec des amendements). — Document parlementaire n° 8510-371-184.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n°s 51 et 73*) est déposé.

Mr. Lastewka (St. Catharines), from the Standing Committee on Industry, Science and Technology, presented the Tenth Report of the Committee (Canada's Innovation Strategy: Peer Review and the Allocation of Federal Research Funds). — Sessional Paper No. 8510-371-185.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 39, 43, 51, 55, 58, 66 to 68, 75, 79, 84 to 86 and 88 to 90*) was tabled.

Mr. Lastewka (St. Catharines), from the Standing Committee on Industry, Science and Technology, presented the 11th Report of the Committee (extension of time to consider Bill C-248). — Sessional Paper No. 8510-371-186.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 88*) was tabled.

Mrs. Longfield (Whitby—Ajax), from the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities, presented the Eighth Report of the Committee (Building on Success). — Sessional Paper No. 8510-371-187.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 68*) was tabled.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Stoffer (Sackville—Musquodoboit Valley—Eastern Shore), seconded by Ms. Lill (Dartmouth), Bill C-477, An Act to amend the Income Tax Act (amateur sport fees), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

FIRST READING OF SENATE PUBLIC BILLS

Pursuant to Standing Order 69(2), on motion of Mr. Cauchon (Minister of Justice), seconded by Mr. Dion (Minister of Intergovernmental Affairs), Bill S-41, An Act to re-enact legislative instruments enacted in only one official language, was read the first time and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, notwithstanding any Standing Order or usual practice, when Government Orders are called, the House proceed immediately to the consideration at second reading stage of Bill S-41, An Act to re-enact legislative instruments enacted in only one official language, and at the conclusion of the debate, the Bill be

M. Lastewka (St. Catharines), du Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie, présente le dixième rapport de ce Comité (La stratégie d'innovation du Canada : L'évaluation par les pairs et l'affectation de fonds de recherche fédéraux). — Document parlementaire n° 8510-371-185.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions nos 39, 43, 51, 55, 58, 66 à 68, 75, 79, 84 à 86 et 88 à 90*) est déposé.

M. Lastewka (St. Catharines), du Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie, présente le 11^e rapport de ce Comité (prolongation du délai pour étudier le projet de loi C-248). — Document parlementaire n° 8510-371-186.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 88*) est déposé.

M^{me} Longfield (Whitby—Ajax), du Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées, présente le huitième rapport de ce Comité (Miser sur le succès). — Document parlementaire n° 8510-371-187.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 68*) est déposé.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Stoffer (Sackville—Musquodoboit Valley—Eastern Shore), appuyé par M^{me} Lill (Dartmouth), le projet de loi C-477, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (frais liés à la pratique d'un sport amateur), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PREMIÈRE LECTURE DES PROJETS DE LOI PUBLICS ÉMANANT DU SÉNAT

Conformément à l'article 69(2) du Règlement, sur motion de M. Cauchon (ministre de la Justice), appuyé par M. Dion (ministre des Affaires intergouvernementales), le projet de loi S-41, Loi visant la réédiction de textes législatifs n'ayant été édictés que dans une langue officielle, est lu une première fois et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, nonobstant tout article du Règlement ou pratique habituelle, la Chambre aborde, immédiatement après l'appel des Ordres émanant du gouvernement, l'étude à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi S-41, Loi visant la réédiction de textes législatifs n'ayant été édictés que dans une langue officielle, et qu'à la conclusion du

deemed read a second time and referred to a Committee of the Whole, deemed reported without amendment, deemed concurred in at report stage and deemed read the third time and passed.

By unanimous consent, it was resolved, — That the 65th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier today, be concurred in.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Duncan (Vancouver Island North), one concerning pornography (No. 371-0813);

— by Ms. Lalonde (Mercier), one concerning the Canada Post Corporation (No. 371-0814) and one concerning immigration (No. 371-0815);

— by Mr. Stoffer (Sackville—Musquodoboit Valley—Eastern Shore), three concerning the protection of the environment (Nos. 371-0816 to 371-0818);

— by Mr. Casey (Cumberland—Colchester), one concerning Canadian heritage (No. 371-0819);

— by Mr. Peric (Cambridge), one concerning pornography (No. 371-0820);

— by Mr. Adams (Peterborough), one concerning Greece (No. 371-0821);

— by Mr. Steckle (Huron—Bruce), one concerning unborn children (No. 371-0822);

— by Mr. Bailey (Souris—Moose Mountain), one concerning pornography (No. 371-0823);

— by Mr. Schmidt (Kelowna), two concerning pornography (Nos. 371-0824 and 371-0825);

— by Mr. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin), one concerning pornography (No. 371-0826) and two concerning stem cell research (Nos. 371-0827 and 371-0828);

— by Mr. Mills (Red Deer), one concerning pornography (No. 371-0829);

— by Mr. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough), one concerning the fishing industry (No. 371-0830).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Regan (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answer to question Q-145 on the Order Paper.

GOVERNMENT ORDERS

Pursuant to Order made earlier today, the Order was read for the second reading and reference to a Committee of the Whole of Bill S-41, An Act to re-enact legislative instruments enacted in only one official language.

débat, le projet de loi soit réputé lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier, réputé avoir fait l'objet d'un rapport sans amendement, réputé adopté à l'étape du rapport et réputé lu une troisième fois et adopté.

Du consentement unanime, il est résolu, — Que le 65^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Duncan (Île de Vancouver-Nord), une au sujet de la pornographie (n^o 371-0813);

— par M^{me} Lalonde (Mercier), une au sujet de la Société canadienne des postes (n^o 371-0814) et une au sujet de l'immigration (n^o 371-0815);

— par M. Stoffer (Sackville—Musquodoboit Valley—Eastern Shore), trois au sujet de la protection de l'environnement (n^{os} 371-0816 à 371-0818);

— par M. Casey (Cumberland—Colchester), une au sujet du patrimoine canadien (n^o 371-0819);

— par M. Peric (Cambridge), une au sujet de la pornographie (n^o 371-0820);

— par M. Adams (Peterborough), une au sujet de la Grèce (n^o 371-0821);

— par M. Steckle (Huron—Bruce), une au sujet des enfants à naître (n^o 371-0822);

— par M. Bailey (Souris—Moose Mountain), une au sujet de la pornographie (n^o 371-0823);

— par M. Schmidt (Kelowna), deux au sujet de la pornographie (n^{os} 371-0824 et 371-0825);

— par M. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin), une au sujet de la pornographie (n^o 371-0826) et deux au sujet de la recherche sur les cellules souches (n^{os} 371-0827 et 371-0828);

— par M. Mills (Red Deer), une au sujet de la pornographie (n^o 371-0829);

— par M. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough), une au sujet de l'industrie de la pêche (n^o 371-0830).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Regan (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à la question Q-145 inscrite au Feuilleton.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un comité plénier du projet de loi S-41, Loi visant la réédiction de textes législatifs n'ayant été édictés que dans une langue.

Mr. Anderson (Minister of the Environment) for Mr. Cauchon (Minister of Justice), seconded by Mr. Colletette (Minister of Transport), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to a Committee of the Whole.

Debate arose thereon.

Pursuant to Order made earlier today, the Bill was deemed read the second time and referred to a Committee of the Whole, deemed reported without amendment, deemed concurred in at report stage and deemed read the third time and passed.

The Order was read for the third reading of Bill C-53, An Act to protect human health and safety and the environment by regulating products used for the control of pests.

Ms. McLellan (Minister of Health), seconded by Mr. Colletette (Minister of Transport), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Mr. Benoit (Lakeland), seconded by Mr. Epp (Elk Island), moved, — That a legislative committee of this House be instructed to prepare and bring in a bill, in accordance with Standing Order 68 (4)(b), which would make it a criminal offence to wilfully desecrate the Canadian flag. (*Private Members' Business M-216*)

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 96(1), the Order was dropped from the Order Paper.

MESSAGES FROM THE SENATE

Messages were received from the Senate as follows:

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-10, An Act respecting the national marine conservation areas of Canada, without amendment.

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-50, An Act to amend certain Acts as a result of the accession of the People's Republic of China to the Agreement Establishing the World Trade Organization, without amendment.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

M. Anderson (ministre de l'Environnement), au nom de M. Cauchon (ministre de la Justice), appuyé par M. Colletette (ministre des Transports), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, le projet de loi est réputé lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier, réputé avoir fait l'objet d'un rapport sans amendement, réputé adopté à l'étape du rapport et réputé lu une troisième fois et adopté.

Il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C-53, Loi visant à protéger la santé et la sécurité humaines et l'environnement en réglementant les produits utilisés pour la lutte antiparasitaire.

M^{me} McLellan (ministre de la Santé), appuyée par M. Colletette (ministre des Transports), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

M. Benoit (Lakeland), appuyé par M. Epp (Elk Island), propose, — Qu'un comité législatif de la Chambre soit chargé d'élaborer et de déposer, conformément à l'alinéa 68(4)b) du Règlement, un projet de loi interdisant pénalement de profaner de propos délibéré le drapeau canadien. (*Affaires émanant des députés M-216*)

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 96(1) du Règlement, l'ordre est rayé du Feuilleton.

MESSAGES DU SÉNAT

Des messages sont reçus du Sénat comme suit :

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-10, Loi concernant les aires marines nationales de conservation du Canada, sans amendement.

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-50, Loi modifiant certaines lois en conséquence de l'accession de la République populaire de Chine à l'Accord instituant l'Organisation mondiale du commerce, sans amendement.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— by Mr. Anderson (Minister of the Environment) — Reports of the Canadian Environmental Assessment Agency for the fiscal year ended March 31, 2002, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-371-693-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Anderson (Minister of the Environment) — Reports of the Department of the Environment for the fiscal year ended March 31, 2002, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-371-698-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. MacAulay (Solicitor General of Canada) — Report of the Royal Canadian Mounted Police External Review Committee for the fiscal year ended March 31, 2002, pursuant to the Royal Canadian Mounted Police Act, R.S. 1985, c. 8 (2nd Supp.), s. 30. — Sessional Paper No. 8560-371-509-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. McCallum (Minister of National Defence) — Report of the Judge Advocate General to the Minister of National Defence on the administration of military justice in the Canadian Forces for the fiscal year ended March 31, 2002, pursuant to the National Defence Act, S.C. 1998, c. 35, s. 2. — Sessional Paper No. 8560-371-735-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs*)

— by Mr. Vanclief (Minister of Agriculture and Agri-Food) — Report of Farm Credit Canada, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2002, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-371-142-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food*)

— by Mr. Vanclief (Minister of Agriculture and Agri-Food) — Ten-Year Review Of Canada's Plant Breeders' Rights Act, pursuant to the Plant Breeders' Rights Act, S.C. 1990, c. 20, sbs. 77(1). — Sessional Paper No. 8560-371-791-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food*)

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified correct by the Clerk of Petitions was filed as follows:

— by Mr. O'Brien (London—Fanshawe), concerning aboriginal affairs (No. 371-0831).

— par M. Anderson (ministre de l'Environnement) — Rapports de l'Agence canadienne d'évaluation environnementale pour l'exercice terminé le 31 mars 2002, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-371-693-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Anderson (ministre de l'Environnement) — Rapports du ministère de l'Environnement pour l'exercice terminé le 31 mars 2002, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-371-698-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. MacAulay (solliciteur général du Canada) — Rapport du Comité externe d'examen de la Gendarmerie royale du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2002, conformément à la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada, L.R. 1985, ch. 8 (2^e suppl.), art. 30. — Document parlementaire n° 8560-371-509-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. McCallum (ministre de la Défense nationale) — Rapport du juge-avocat général au ministre de la Défense nationale sur l'administration de la justice militaire dans les Forces canadiennes pour l'exercice terminé le 31 mars 2002, conformément à la Loi sur la défense nationale, L.C. 1998, ch. 35, art. 2. — Document parlementaire n° 8560-371-735-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants*)

— par M. Vanclief (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire) — Rapport de Financement agricole Canada, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2002, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n° 8560-371-142-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire*)

— par M. Vanclief (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire) — Révision décennale de la Loi sur la protection des obtentions végétales du Canada, conformément à la Loi sur la protection des obtentions végétales, L.C. 1990, ch. 20, par. 77(1). — Document parlementaire n° 8560-371-791-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire*)

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée correcte par le greffier des pétitions est déposée :

— par M. O'Brien (London—Fanshawe), au sujet des affaires autochtones (n° 371-0831).

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:28 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 6:58 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 18 h 28, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 18 h 58, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.